



# MONITORUL OFICIAL

## AL

### ROMÂNIEI

Anul 172 (XVI) — Nr. 311

PARTEA I  
LEGI, DECRETE, HOTĂRÂRI ȘI ALTE ACTE

Joi, 8 aprilie 2004

#### SUMAR

Nr.	Pagina	Nr.	Pagina
<b>LEGI ȘI DECRETE</b>			
68.		prevenirea catastrofelor naturale generate de inundații și poluarea aerului, semnat la București la 16 iulie 2003 și la Paris la 25 august 2003.....	14
	1-2	<b>DECIZII ALE CURȚII CONSTITUȚIONALE</b>	
Acord-cadru de împrumut între România și Banca de Dezvoltare a Consiliului Europei.....	2-13	Decizia nr. 128 din 18 martie 2004 referitoare la excepția de neconstituționalitate a dispozițiilor art. 11 alin. (2) din Ordonanța de urgență a Guvernului nr. 40/1999 privind protecția chirieșilor și stabilirea chiriei pentru spațiile cu destinația de locuințe, aprobată cu completări și modificări prin Legea nr. 241/2001 .....	14-16
169.		— Decret privind promulgarea Legii pentru ratificarea Acordului-cadru de împrumut dintre România și Banca de Dezvoltare a Consiliului Europei, pentru finanțarea Proiectului pentru	

## LEGI ȘI DECRETE

### PARLAMENTUL ROMÂNIEI

CAMERA DEPUTAȚILOR

SENATUL

#### LEGE

**pentru ratificarea Acordului-cadru de împrumut dintre România și Banca de Dezvoltare a Consiliului Europei, pentru finanțarea Proiectului pentru prevenirea catastrofelor naturale generate de inundații și poluarea aerului, semnat la București la 16 iulie 2003 și la Paris la 25 august 2003**

**Parlamentul României** adoptă prezenta lege.

Art. 1. — Se ratifică Acordul-cadru de împrumut dintre România și Banca de Dezvoltare a Consiliului Europei, pentru finanțarea Proiectului pentru prevenirea catastrofelor naturale generate de inundații și poluarea aerului, semnat la București la 16 iulie 2003 și la Paris la 25 august 2003, denumit în cele ce urmează *acord-cadru*.

Art. 2. — (1) Aplicarea prevederilor acordului-cadru va fi realizată de Ministerul Agriculturii, Pădurilor, Apelor și Mediului, desemnat ca agenție de implementare.

(2) Ministerul Finanțelor Publice va încheia cu Ministerul Agriculturii, Pădurilor, Apelor și Mediului un acord de împrumut subsidiar, prin care se vor stabili drepturile și obligațiile părților în aplicarea prevederilor acordului-cadru.

Art. 3. — Contribuția României la finanțarea proiectului menționat la art. 1 se va asigura în limita echivalentului în lei a 40 milioane euro, de la bugetul de stat, prin bugetul Ministerului Agriculturii, Pădurilor, Apelor și Mediului. La aceasta se adaugă sumele necesare acoperirii contravalorii impozitelor și a taxelor de orice fel datorate și plătibile pe teritoriul României.

Art. 4. — Plata serviciului datoriei publice aferent împrumutului, respectiv rambursarea acestuia, achitarea dobânzilor, comisioanelor și a altor costuri aferente împrumutului se asigură din sumele alocate anual, cu această destinație, Ministerului Agriculturii, Pădurilor, Apelor și Mediului.

Art. 5. — (1) Se autorizează Guvernul României ca, prin Ministerul Finanțelor Publice, de comun acord cu

*Această lege a fost adoptată de Camera Deputaților în ședința din 17 februarie 2004, cu respectarea prevederilor art. 76 alin. (2) din Constituția României, republicată.*

PREȘEDINTELE CAMEREI DEPUTAȚILOR  
**VALER DORNEANU**

*Această lege a fost adoptată de Senat în ședința din 11 martie 2004, cu respectarea prevederilor art. 76 alin. (2) din Constituția României, republicată.*

PREȘEDINTELE SENATULUI  
**NICOLAE VĂCĂROIU**

București, 26 martie 2004.  
Nr. 68.

F/P 1309 add. 1 (2002)

## ACORD-CADRU DE ÎMPRUMUT

### între România și Banca de Dezvoltare a Consiliului Europei\*)

Banca de Dezvoltare a Consiliului Europei, organism internațional, Paris (denumită în cele ce urmează *BDCE*), pe de o parte, și România, reprezentată de Ministerul Finanțelor Publice, București, România (denumit în cele ce urmează *Împrumutatul*), pe de altă parte,

- având în vedere cererea Guvernului României, datată 27 septembrie 2002,
  - având în vedere Rezoluția Consiliului de administrație al BDCE: 1424 (1997), revizia 4,
  - având în vedere cel de-al treilea Protocol la Acordul general pentru privilegiul și imunități al Consiliului Europei,
  - având în vedere articolele Normelor de împrumut ale BDCE, datate 6 octombrie 1970,
- au convenit asupra următoarelor:

#### ARTICOLUL 1

##### Condiții generale

Acest împrumut este acordat în conformitate cu condițiile generale stipulate în Normele de împrumut actuale ale BDCE și în conformitate cu condițiile speciale stabilite prin acest acord-cadru de împrumut (denumit în cele ce urmează *acordul*), precum și în anexele nr. 1—4 la acesta.

#### ARTICOLUL 2

##### Proiectul

BDCE acordă Împrumutatului, care acceptă, un împrumut pentru finanțarea parțială a Proiectului F/P 1309 add. 1 (2002), aprobat de Consiliul de administrație al BDCE pe 15 ianuarie 2003, care constă în construirea și reabilitarea albiilor râurilor de pe teritoriul României în

scopul prevenirii inundațiilor care au afectat recent România, precum și al apărării împotriva acestora și în cumpărarea de echipamente de monitorizare a gradului de poluare a aerului în scopul monitorizării, protejării, avertizării și alertării în caz de poluare a aerului.

Acest împrumut este acordat de BDCE având în vedere angajamentul pe care Împrumutatul și l-a luat de a-l utiliza numai pentru finanțarea acestui proiect, după cum este descris în anexa nr. 1 (denumit în cele ce urmează *Proiectul*), și de a implementa Proiectul, prin Ministerul Agriculturii, Pădurilor, Apelor și Mediului (*MAPAM*), în conformitate cu condițiile detaliate în anexa menționată.

Orice modificare adusă modului de utilizare a împrumutului în legătură cu care BDCE nu și-a exprimat acordul poate duce la suspendarea, anularea sau rambursarea imediată a împrumutului în conformitate cu condițiile stipulate în art. 13 din Normele de împrumut.

\*) Traducere.

## ARTICOLUL 3

**Împrumutul****3.1. Clauze financiare**

Valoarea împrumutului acordat este de: 40.000.000 EUR (patruzeci milioane euro).

Împrumutul se va acorda în tranșe. Fiecare tranșă a împrumutului va fi acordată pe o perioadă nu mai mare de 15 ani, incluzând o perioadă de grație de 5 ani.

Pentru fiecare tranșă, suma, rata dobânzii, valuta, data tragerii, perioada de rambursare și conturile fiecărei părți, în care plățile vor fi făcute, vor fi decise de comun acord de către Împrumutat și BDCE, prin fax.

O scrisoare suplimentară la acord, în care se vor menționa condițiile în care fiecare tranșă va fi acordată, va fi redactată la momentul fiecărei trageri, în forma prezentată în anexa nr. 2.

Rata dobânzii pentru fiecare tranșă va fi bonificată din Fondul Fiduciar Selectiv cu până la 100 puncte de bază (1%). În condițiile în care rata dobânzii înainte de bonificare va fi egală cu sau mai mică decât 1%, bonificarea va fi echivalentă cu acea rată a dobânzii.

**3.2. Comisioane aferente tragerilor și comisioane de neutilizare**

Tragerea sumelor din împrumut se face în mai multe tranșe, în funcție de progresul fizic înregistrat în cadrul Proiectului.

Prima tragere trebuie efectuată în cel mult 18 luni, calculate de la data aprobării Proiectului.

Următoarele trageri vor fi efectuate în baza raportărilor transmise de Împrumutat, prin MAPAM, cu privire la stadiul implementării Proiectului (și a unor previziuni cu privire la evoluția lucrărilor pe anul în curs).

Împrumutatul va plăti BDCE un comision de neutilizare, calculat prin aplicarea unui procent de 0,50% (pe an, plătit în tranșe trimestriale) la diferența dintre sumele care ar fi trebuit trase (în conformitate cu valorile minime ale tranșelor, stabilite mai jos) și sumele trase efectiv. Valorile minime ale tranșelor menționate sunt după cum urmează:

- (i) dacă tragerea efectuată după 18 luni de la aprobarea Proiectului reprezintă mai puțin de 20% din valoarea totală a împrumutului aprobat;
- (ii) dacă tragerea efectuată după 24 de luni de la aprobarea Proiectului reprezintă mai puțin de 30% din valoarea totală a împrumutului aprobat;
- (iii) dacă tragerea efectuată după 36 de luni de la aprobarea Proiectului reprezintă mai puțin de 50% din valoarea totală a împrumutului aprobat.

**3.3. Mobilizare**

Pentru a mobiliza tranșele împrumutului, Împrumutatul va transmite BDCE, înainte de fiecare tragere, Angajamentul de plată anexat (anexa nr. 3) pentru fiecare tranșă.

Angajamentul de plată este emis și plătit în valuta în care se va trage tranșa.

**3.4. Domiciliul**

Toate sumele datorate de Împrumutat în cadrul acestui împrumut sunt plătitibile către BDCE în euro, în contul BDCE nr. 92 87 384 deschis la Deutsche Bank, Frankfurt, acesteia fiindu-i transmisă de către Bancă, instructată de

Împrumutat, o înștiințare prin fax în legătură cu plata, cu cel puțin 5 zile lucrătoare înainte de efectuarea fiecărei plăți.

**3.5. Date**

Prevederile prezentului articol fac obiectul Convenției privind ziua lucrătoare imediat următoare.

Convenția privind ziua lucrătoare imediat următoare reprezintă convenția prin care, dacă o anumită dată de plată cade într-o zi nelucrătoare [ziua lucrătoare este ziua în care operează Sistemul TARGET (Sistemul de transfer rapid automat transeuropean cu privire la decontările brute în timp real)], această dată va fi modificată, urmând a fi luată în considerare următoarea zi lucrătoare, cu excepția cazului în care această zi cade în următoarea lună calendaristică, caz în care plata se va face în prima zi lucrătoare care o precedă.

## ARTICOLUL 4

**Monitorizarea împrumutului și a Proiectului****4.1. Proiectul****4.1.1. Implementarea Proiectului**

Împrumutatul desemnează MAPAM ca agenție de implementare în scopul implementării Proiectului.

Împrumutatul, prin MAPAM, va depune toate eforturile și diligența și va exercita toate metodele utilizate în mod obișnuit, în special cele de natură financiară, tehnică, socială și managerială, precum și cele ce privesc protecția mediului, care vor fi necesare implementării corespunzătoare a Proiectului.

În mod special se va asigura — înainte ca Proiectul să fie implementat — că toată finanțarea, drepturile de proprietate asupra terenurilor și imobilelor, care sunt necesare, sunt disponibile și că toate șantierele și activele sunt permanent asigurate și întreținute.

În cazul în care costurile Proiectului, după cum sunt prezentate în anexa nr. 1, cresc sau vor fi revizuite, oricare ar fi motivul, Împrumutatul se va asigura că resursele financiare adiționale pentru realizarea Proiectului sunt puse la dispoziție.

Împrumutatul, prin MAPAM, se va asigura că:

- Proiectul este în conformitate cu convențiile relevante ale Consiliului Europei;
- implementarea Proiectului se face fără a afecta mediul înconjurător, în baza convențiilor internaționale în materie;
- finanțarea parțială de către BDCE nu depășește 50% din costul total al Proiectului, fără a include taxele, dobânda și alte costuri, după cum sunt definite în anexa nr. 1.

**4.1.2. Achiziții**

Deoarece responsabilitatea pentru implementarea Proiectului și, prin urmare, responsabilitatea pentru adjudecarea și administrarea contractelor în cadrul său revine Împrumutatului, achizițiile în cadrul Proiectului vor fi efectuate în conformitate cu prevederile legislației românești în vigoare referitoare la achiziții.

Pentru toate contractele semnate după încheierea acestui acord, Împrumutatul va transmite BDCE o copie/copii a/ale contractului/contractelor semnat/semnate imediat ce aceasta/acestea este/sunt disponibilă/disponibile și în orice caz înainte de prima tragere și de tragerile următoare.

De asemenea, Împrumutatul va transmite BDCE raportul de evaluare a ofertelor și recomandările privind ajudecarea și, ulterior, orice propunere de extindere sau modificare a contractului inițial, precum și motivul acesteia.

Contractele cu valori egale sau mai mari de 5 milioane euro vor face obiectul licitației competitive internaționale (LCI).

#### 4.2. Raportările Împrumutatului

##### 4.2.1. Rapoarte privind progresul Proiectului

Cel puțin o dată pe an, din momentul disponibilizării împrumutului și până la finalizarea întregului Proiect, Împrumutatul, prin MAPAM, va transmite către BDCE un raport sub forma celui prezentat în anexa nr. 4, detaliind:

- stadiul utilizării împrumutului;
- progresul planului de finanțare a Proiectului;
- progresul Proiectului pe ansamblu;
- detalii privind managementul Proiectului.

##### 4.2.2. Raportul final

La finalizarea întregului Proiect, Împrumutatul va prezenta un raport final conținând o evaluare a efectelor de natură economică, financiară, socială și de mediu ale Proiectului.

#### 4.3. Furnizarea de informații către BDCE

Împrumutatul, prin MAPAM, va ține registre contabile privind Proiectul, care vor fi în conformitate cu standardele internaționale, care vor reflecta în orice moment progresul Proiectului și în care se vor înregistra toate operațiunile efectuate și se vor identifica lucrările, bunurile și serviciile finanțate cu ajutorul prezentului împrumut.

Împrumutatul, prin MAPAM, se angajează să primească orice misiune de informare efectuată de angajații BDCE sau de consultanți externi angajați de BDCE și să asigure cooperarea necesară pentru misiunea de informare a acestora, prin facilitarea oricăror eventuale vizite la amplasamentul Proiectului. În particular, BDCE poate audita la fața locului documentele contabile ale Proiectului cu sprijinul unuia sau mai multor consultanți, la alegerea sa, angajați pe cheltuiala Împrumutatului, în cazul neonorării la scadență de către Împrumutat a oricărei obligații asumate în cadrul prezentului împrumut.

Împrumutatul, prin MAPAM, se angajează să răspundă într-un interval de timp rezonabil oricărei solicitări de informații transmise de BDCE și să pună la dispoziția acesteia orice documentație pe care BDCE o consideră necesară și o poate solicita în mod rezonabil, pentru corecta implementare a prezentului acord și, în special, în ceea ce privește monitorizarea Proiectului și utilizarea împrumutului.

Împrumutatul va informa BDCE imediat în legătură cu orice modificare a legislației sau a cadrului de reglementare în sectorul economic relevant pentru proiect și — în sens general — a oricărui eveniment care poate influența executarea obligațiilor lor în cadrul acordului. Orice modificare a legislației sau a cadrului de reglementare în sectorul economic relevant pentru Proiect va constitui un eveniment dintre cele enumerate în cap. 3 art. 13-h din Normele de împrumut ale BDCE și poate duce la suspendarea, anularea sau la rambursarea imediată a împrumutului.

## ARTICOLUL 5

### Încetarea obligațiilor Împrumutatului

Plata sumei datorate, stipulată în Angajamentul de plată, descarcă Împrumutatul de obligațiile sale definite la art. 3.1 de mai sus.

După ce întreaga sumă a împrumutului și toate dobânzile și alte cheltuieli legate de acesta, în special cele datorate în baza art. 6 și 7, au fost în întregime plătite, Împrumutatul va fi pe deplin eliberat de obligațiile sale față de BDCE, cu excepția celor stipulate la art. 4.

## ARTICOLUL 6

### Dobânda pentru plata cu întârziere

Fără a elimina orice altă posibilitate a BDCE de a apela la prevederile prezentului acord și ale Normelor de împrumut ale BDCE, sau altfel, dacă Împrumutatul nu plătește întreaga dobândă sau orice altă sumă datorată potrivit prezentului acord cel târziu la data scadenței specificată, Împrumutatul va trebui să plătească o dobândă suplimentară la suma datorată și neplătită în totalitate, la rata EURIBOR la o lună, pentru valuta ultimei plăți, calculată la data scadenței (dacă nu este o zi lucrătoare TARGET, prima zi lucrătoare următoare) la ora 11 a.m. (ora locală la Bruxelles), plus 2,5% pe an, calculat de la data scadenței până la data efectuării plății.

Rata EURIBOR la o lună aplicabilă va fi actualizată la fiecare 30 de zile.

## ARTICOLUL 7

### Costuri asociate

Toate impozitele și taxele de orice fel, datorate și plătite, și toate cheltuielile rezultate fie din încheierea, executarea, lichidarea, anularea sau suspendarea acestui acord, în totalitate sau parțial, fie din garantarea sau refinanțarea împrumutului acordat, împreună cu toate cheltuielile din acțiuni juridice și extrajuridice rezultate din împrumut, vor fi suportate de Împrumutat.

În orice caz, prevederile art. 25 din cap. 4 din Normele de împrumut ale BDCE se vor aplica pentru costurile procedurilor de arbitraj menționate în cap. 4.

## ARTICOLUL 8

### Garanții

Împrumutatul declară că nu și-a luat și nu își va lua în viitor nici un alt angajament care ar putea conferi un regim preferențial unei terțe părți, un drept preferențial de plată, o garanție, de orice natură ar fi, care ar putea conferi drepturi suplimentare celei de-a treia părți, denumită în cele ce urmează *garanție*.

Dacă totuși o astfel de garanție s-ar acorda unei terțe părți, Împrumutatul este de acord să furnizeze sau să emită o garanție identică în favoarea BDCE sau — atunci când nu este posibil — să ofere o garanție echivalentă și să stipuleze acordarea unei astfel de garanții în favoarea BDCE.

Neîndeplinirea unor astfel de prevederi ar reprezenta un caz de culpă, după cum este specificat în art. 13-h din cap. 3 din Normele de împrumut ale BDCE și poate duce la suspendarea, anularea sau la rambursarea imediată a împrumutului.

## ARTICOLUL 9

**Dovezi și garanții**

Împrumutatul dovedește și garantează că:

— autoritățile competente din țara sa l-au autorizat să încheie acordul și au acordat împuternicirea de a-l semna, în conformitate cu legile, decretul, reglementările, acordurile de asociere și cu alte texte aplicabile acestuia;

— întocmirea și execuția acordului nu contravin legilor, decretelor, reglementărilor, acordurilor de asociere și altor texte aplicabile acestuia și că toate permisele, licențele și autorizațiile necesare au fost obținute și vor rămâne valabile pe toată durata împrumutului.

Orice modificare a declarațiilor și certificatelor de mai sus trebuie, pe toată durata împrumutului, să fie imediat adusă la cunoștință BDCE și documentația care să dovedească acest fapt să fie pusă la dispoziție.

## ARTICOLUL 10

**Relații cu terții**

Împrumutatul, în scopul utilizării împrumutului, nu poate invoca nici un fapt referitor la relațiile sale cu terții, în vederea evitării îndeplinirii, totală sau parțială, a obligațiilor sale rezultate din acord.

BDCE nu poate fi implicată în disputele care ar putea să apară între Împrumutat și terți, iar costurile, indiferent de natura lor, în sarcina BDCE ca urmare a oricărei dispute și, în special, toate costurile legale sau de judecată vor fi suportate de Împrumutat.

## ARTICOLUL 11

**Interpretarea acordului**

Împrumutatul declară că a luat cunoștință despre Normele de împrumut ale BDCE și că a primit o copie a acestora.

Atunci când există o contradicție între orice prevedere a Normelor de împrumut ale BDCE și orice prevedere a acordului, vor prevala prevederile acordului.

Titlurile paragrafelor, secțiunilor și ale capitolelor acordului nu vor servi pentru interpretarea acestuia.

În nici un caz nu se va presupune că BDCE a renunțat tacit la vreun drept care i s-a acordat prin prezentul acord.

## ARTICOLUL 12

**Legea aplicabilă**

Acordul și garanțiile negociabile legate de acesta vor fi guvernate de regulile BDCE, după cum este specificat în prevederile art. 1 paragraful 3 din cel de-al treilea Protocol datat 6 martie 1959 la Acordul general pentru privilegii și imunități al Consiliului Europei, datat 2 septembrie 1949, și în al doilea rând, dacă este necesar, de legea franceză.

București, 16 iulie 2003.

Pentru România,

**Mihai Nicolae Tănăsescu**

Disputele dintre părți privind prezentul acord vor face obiectul arbitrajului, în condițiile specificate la cap. 4 din Normele de împrumut ale BDCE.

## ARTICOLUL 13

**Executarea unei decizii de arbitraj**

Părțile contractante sunt de acord să nu profite de nici un privilegiu, imunitate sau prevedere legislativă în fața oricărei autorități judecătorești sau de altă natură, atât internă, cât și internațională, pentru a obiecta față de punerea în aplicare a unei decizii date în condițiile menționate în cap. 4 din Normele de împrumut ale BDCE.

## ARTICOLUL 14

**Notificări**

Orice notificare sau altă înștiințare dată ori făcută în cadrul acestui acord, adresată BDCE sau Împrumutatului, se va face în scris și va fi semnată de reprezentanții săi autorizați atunci când este transmisă prin poștă sau prin fax de către o parte celeilalte la adresa fiecăreia dintre părți, specificată mai jos:

Pentru Împrumutat:

România, prin Ministerul Finanțelor Publice

Str. Apolodor nr. 17, București, România

În atenția: Ministrului finanțelor publice și/sau Directorului general al Direcției generale a finanțelor publice externe

Telefon: +40 21 410 77 69

Fax: +40 21 312 67 92/+40 21 312 16 30

Pentru BDCE:

Banca de Dezvoltare a Consiliului Europei

Avenue Kleber, 55

75116 Paris

În atenția: Guvernatorului și/sau Directorului Departamentului pentru finanțarea proiectelor

Telefon: +33 1 47 55 37 53

Fax: +33 1 47 55 37 52

Toate comunicările făcute/primate vor fi redactate în limba engleză sau franceză ori, dacă sunt în orice altă limbă, vor fi însoțite de o traducere în limba engleză sau franceză.

## ARTICOLUL 15

**Intrarea în vigoare**

Prezentul acord va intra în vigoare la semnarea lui de către BDCE și Împrumutat și la ratificarea lui de către Parlamentul României.

## ARTICOLUL 16

**Exemplarele acordului**

Prezentul acord este încheiat în două exemplare, ambele având valoare de original.

Câte o copie este păstrată de fiecare dintre părțile contractante.

Paris, 25 august 2003.

Pentru BDCE,

**Krzysztof J. Ners**

## Sinteza Proiectului

I.	<b>Imprumut nr. :</b>	1309 add1 (2002)
	<b>Imprumutat:</b>	Romania
	<b>Aprobarea Consiliului de Administratie:</b>	15/01/2003 CA/PV/223/2003
	<b>Suma aprobata:</b>	40 000 000 euro
II.	<b>Domeniul de interventie:</b>	Scopul Proiectului este acela de a preveni catastrofele naturale generate de inundatii si poluarea aerului.
	<b>Lucrari planificate:</b>	<b>Componenta 1 - Prevenirea inundatiilor:</b> consta in construirea si reabilitarea albiilor raurilor. Aceasta componenta va contribui la prevenirea inundatiilor care au afectat in ultimii ani mai mult de 200.000 de familii si au cauzat 190 de pierderi de vietii omenesti; <b>Componenta 2 - Monitorizarea poluarii aerului:</b> va finanta cumpararea de echipament pentru monitorizarea poluarii aerului pentru a proteja, avertiza si alerta populatia in caz de poluare a aerului. Prin aceasta Romania se va alinia la standardele UE in ce priveste controlul si masurarea poluarii aerului.
	<b>Localizare:</b>	Pe toata suprafata Romaniei
	<b>Costul total al proiectului:</b>	93 440 000 euro
	<b>Costurile repartizate pe componente:</b>	Componenta 1 - Prevenirea inundatiilor: 77 440 000 euro Componenta 2 - Monitorizarea poluarii aerului: 16 000 000 euro
	<b>Planul de finantare:</b>	40 000 000 euro BDCE 42,8% 53 440 000 euro Romania 57,2%
	<b>Stadiul lucrarilor in momentul prezentarii cererii:</b>	Perioada de implementare a Proiectului, asa cum a fost planificata de catre Guvern, se intinde din 2003 pana in 2006.
	<b>Planificarea lucrarilor:</b>	Inceperea lucrarilor: ianuarie 2003 Finalizarea lucrarilor: decembrie 2006
	<b>Procedurile aplicate de Imprumutat pentru tragerea transelor individuale:</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Inainte de tragerea primei transe: Imprumutatul va transmite un raport detaliat al tuturor cheltuielilor efectuate. O misiune tehnica a BDCE va verifica costurile raportate si respectarea procedurilor de achizitii aplicabile;</li> <li>• Inaintea fiecarei trageri ulterioare (care va fi facuta in concordanta cu progresul lucrarilor): va fi transmisa catre BDCE o raportare cuprinzand informatii actualizate atunci cand 80% din transa anterioara a fost utilizata. Acest raport va cuprinde o estimare a cheltuielilor ce urmeaza a fi efectuate in urmatoarele 6 luni;</li> <li>• La incheierea Proiectului se va intocmi un raport tehnic si financiar final.</li> </ul>
	III.	<b>Criteriile de eligibilitate: (dupa domeniul de interventie)</b>
IV.	<b>Efecte sociale: (dupa domeniul de interventie)</b>	<p>Programul de prevenire a inundatiilor ar trebui sa protejeze circa 500.000 oameni si de aceea va avea de asemenea un impact economic pozitiv asupra economiei locale si agriculturii.</p> <p>Componenta de poluare a aerului va asigura avertizarea din timp in legatura cu catastrofele generate de contaminarea aerului si va da posibilitatea de aplicare a masurilor de prevenire in timp util. Pe teritoriul Romaniei vor exista astfel de echipamente fixe si mobile care vor asigura controlul poluarii aerului pentru o populatie estimata la 12 milioane.</p>

\*) Anexa nr. 1 este reproducă în facsimil.

## BANCA DE DEZVOLTARE A CONSILIULUI EUROPEI

## SCRISOARE SUPLIMENTARĂ

**la Acordul-cadru din data [data] dintre Banca de Dezvoltare a Consiliului Europei, denumită în continuare BDCE, și [numele Împrumutatului], denumit în continuare Împrumutat**

Prezenta scrisoare suplimentară și acordul-cadru stabilesc termenii și condițiile convenite pentru tranșa [numărul] cu referire la art. [numărul] din acordul-cadru menționat.

Suma împrumutului: euro [suma]  
 Perioada de acordare: 15 ani, din care 5 ani perioadă de grație  
 Rata dobânzii variabile: EURIBOR la 6 luni plus sau minus [număr] puncte de bază [net] pe an (după scăderea a 100 de puncte de bază care constituie subvenția acordată din Fondul Fiduciar Selectiv)

Plata dobânzii: semianual  
 Frațiunile de an: 30/360 neajustat, modificate în conformitate cu Convenția privind ziua lucrătoare următoare modificată

Ziua lucrătoare: reprezintă ziua în care operează Sistemul de transfer rapid automat transeuropean cu privire la decontările brute în timp real (TARGET)

Data tragerii: [data]

Instrucțiuni de plată: cont numărul [număr] la [numele băncii și al orașului].

COD SWIFT: [cifru] via [numele băncii corespondente și al orașului] COD SWIFT: [cifru]

Rata dobânzii se va calcula pentru fiecare perioadă de [număr] luni începând cu data tragerii. Dobânda se va stabili cu două zile lucrătoare înaintea fiecărei perioade de calcul a dobânzii. BDCE va informa Împrumutatul în legătură cu dobânda plătită la fiecare 6 luni. Plata dobânzii va avea loc la [data, luna] ale fiecărui an și pentru prima dată la [data] [lista datelor de rambursare și suma din împrumut de rambursat la fiecare dată de plată].

Toate plățile vor fi făcute în contul BDCE în conformitate cu instrucțiunile de plată descrise mai sus.

Aceste prevederi intră sub incidența acordului referitor la Convenția privind ziua lucrătoare următoare modificată, a cărei definiție se regăsește în art. 3.5 din acordul-cadru, semnat de către BDCE și Împrumutat la [data].

Pentru a mobiliza această tranșă, Împrumutatul va transmite BDCE, în timp util, un angajament de plată aferent acestei tranșe (vezi anexa nr. 3).

București [data], pentru România, domnul ..... Paris [data], pentru BDCE, domnul .....

## ANGAJAMENT DE PLATĂ

[Valuta] [Suma]

[Data]

Pentru valoarea primită, subsemnatul ....., prin acest angajament de plată promite să plătească Băncii de Dezvoltare a Consiliului Europei sau altei părți suma de: ..... în tranșe și cu dobânda aferentă, după cum se specifică în cele ce urmează: [suma în litere] [valuta în litere]

Rata Dobânda

[Data]:[valuta][suma] [Rata dobânzii, așa cum este menționat în scrisoarea suplimentară]

[Data]:[valuta][suma]

[Data]:[valuta][suma]

[Data]:[valuta][suma]

.../...

Plățile de mai sus vor fi făcute la: ..... [banca corespondentă a BDCE și detaliile conturilor]

în favoarea Băncii de Dezvoltare a Consiliului Europei, fără deducerea din sau fără luarea în considerare a oricăror taxe, impozite ori a altor costuri, prezente sau viitoare, datorate ori percepute, pentru acest angajament sau pentru sumele acestuia, de către ori pe teritoriul [statul respectiv] sau oricărei subdiviziuni politice ori fiscale a acestuia.

Acest angajament de plată se referă la împrumutul acordat de Banca de Dezvoltare a Consiliului Europei Împrumutatului la data [data tragerii].

În cazul neefectuării plății cu promptitudine și în totalitate a oricăror sume datorate prin acest angajament, întregul împrumut nerambursat și dobânda aferentă până la data plății vor deveni imediat scadente și se vor plăti la opțiunea și la cererea deținătorului prezentului angajament de plată.

Neexercitarea de către deținătorul angajamentului a oricărui drept care rezultă din acesta nu va constitui în nici un caz o renunțare la vreunul dintre drepturile sale în această sau în oricare altă circumstanță.

Pentru Împrumutat,

[Pentru garantarea plății tuturor sumelor (fie rata de capital sau dobânda) datorate în cadrul acestui angajament de plată].

ANEXA Nr. 4a)<sup>1)</sup>

**COSTURI**  
**CHELTUIELI EFECTUATE ÎN MONEDA LOCALĂ**

TARA: ROMANIA

PROIECT: 1309 AD 1 (2002) – Program pentru prevenirea inundațiilor și a poluării aerului

Fara TVA

Data:.....

LUCRARI PE ARTICOLE BUCETARE	Pe o perioada de 6 luni*	Pe o perioada de 6 luni*	TOTAL CHELTUIT	% realizare lucrari	MODIFICARI
Componenta 1 – Prevenirea inundațiilor – lucrari pe albiile raurilor					
Supraveghere și inspecție					
Amenajare santier					
Lucrari de infrastructura					
Diverse					
<b>TOTAL COMPONENTA 1</b>					
Componenta 2 – Monitorizarea poluării aerului					
Achiziționarea de echipament					
Instalare					
Instruire					
Diverse					
<b>TOTAL COMPONENTA 2</b>					
<b>TOTAL COMPONENTELE 1 &amp; 2</b>					
<b>RATA INFLAȚIEI (%)</b>					

(\*) a se specifica perioada

1) Anexa nr. 4a) este reprodusă în facsimil.



ANEXA Nr. 4b)<sup>1)</sup>

## COSTURI

## CHELTUIELI ESTIMATE IN MONEDA LOCALA

TARA: ROMANIA

PROIECT: 1309 AD 1 (2002) – Program pentru prevenirea inundatiilor si a poluarii aerului

Fara TVA

Data:.....

LUCRARI PE BUCETARE	ARTICOLE	Pe 6 luni*	Pe 6 luni*	Pe 6 luni*	Pe 6 luni*	Pe 6 luni*	Pe 6 luni*	Pe 6 luni*	Pe 6 luni*	TOTAL CHELTUIELI ESTIMATE (A)	TOTAL CHELTUIIT** (B)	COSTI TOTAL PROIECT (A)+(B)	Total cheltuit din cost total (%)	MODIFICARI COMENTARII
Componenta 1 -- Prevenirea inundatiilor -- lucrari pe albiile raurilor														
	Supraveghere si inspectie													
	Amenajare santier													
	Lucrari de infrastructura													
	Diverse													
<b>TOTAL COMPONENTA 1</b>														
Componenta 2 -- Monitorizarea poluarii aerului														
	Achizitionarea de echipament													
	Instalare													
	Instruire													
	Diverse													
<b>TOTAL COMPONENTA 2</b>														
<b>TOTAL CHELTUIELI ESTIMATE (in preturi constante)</b>														
<b>RATA INFLATIEI (%)</b>														
<b>TOTAL CHELTUIELI ESTIMATE</b>														

1) Anexa nr. 4b) este reprodusă în facsimil.





ANEXA Nr. 4e\*)

**Plan de finantare  
IN MONEDA LOCALA**

TARA: ROMANIA  
 PROIECT: 1309 AD 1 (2002) – Program pentru prevenirea inundațiilor și a poluării aerului  
 Faza TVA

Data:.....

LUCRARILE ARTICOLE BUGETARE	FINANTARE BDCE		BUGET DE STAT		TOTAL		MODIFICARI COMENTARII
	PLATIT	URMEAZA A FI PLATIT	PLATIT	URMEAZA A FI PLATIT	PLATIT	URMEAZA A FI PLATIT	
Componenta 1 – Prevenirea inundațiilor – lucrari pe albiile raurilor							
Supraveghere și inspecție							
Amenajare sanțier							
Lucrari de infrastructura							
Diverse							
<b>TOTAL COMPONENTA 1</b>							
Componenta 2 – Monitorizarea poluării aerului							
Achiziționarea de echipament							
Instalare							
Instruire							
Diverse							
<b>TOTAL COMPONENTA 2</b>							
<b>TOTAL</b>							

\*) Anexa nr. 4e) este reprodusă în facsimil.

ANEXA Nr. 4g)¹)

**LUCRARI**  
**GRAFIC LUCRARI SI PROGRES INREGISTRAT**  
 DIAGRAMA

TARA: ROMANIA  
 PROIECT: 1309 AD 1 (2002) – Program pentru prevenirea inundațiilor si a poluarii aerului  
 Data:.....

LUCRARI BUCETARE	PE ARTICOLE	Pe luni (*)	Pe luni(*)	Pe luni(*)	Pe luni(*)	Pe luni(*)	Pe luni(*)	Pe luni(*)	% DIN LUCRARI FIZICE REALIZAT	MODIFICARI
Componenta 1 – Prevenirea inundațiilor – lucrari pe albiile raurilor	Supraveghere si inspectie	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----		
	Amplasare santier	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----		
Componenta 2 – Monitorizarea poluarii aerului	Lucrari de infrastructura	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----		
	Achizitionarea de echipament	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----		
TOTAL PROIECT	Instalare	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----		
	Instruire	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----		

(\*) a se specifica perioada

..... Grafic initial al lucrarilor  
 ----- Grafic actualizat al lucrarilor

\_\_\_\_\_ Lucrari finalizate

ANEXA Nr. 4g)¹)

Data:.....

**OBIECTIVE FIZICE SI SOCIALE**

TARA: ROMANIA  
 PROIECT: 1309 AD 1 (2002) – Program pentru prevenirea inundațiilor si a poluarii aerului

DESCRIEREA LUCRARILOR AVUTE IN VEDERE	INDICATORI FIZICI SI SOCIALI PE TIP INFRASTRUCTURA	OBIECTIVE AVUTE IN VEDERE	OBIECTIVE ATINSE	MODIFICARI
Construirea si reabilitarea albiilor raurilor	Reabilitarea albiilor raurilor	Km		
	Suprafata protejata	ha		
	Populatie protejata	Nr		
Furnizarea catre INMH a mijloacelor necesare pentru efectuarea cu acuratete a unor teste in scopul detectarii gradului de poluare a aerului si pentru a pune bazele unei politici privind determinarea nivelului de poluare a aerului si alinierea la standardele UE in ce priveste legislatia si controlul in domeniu	Echipament achizitionat (se va insera lista)	Nr		
	Ore instruire	Nr		
	Personal instruit	Nr		

□ Sectiune pentru uz intern BDCE  
 □ Sectiune completata de beneficiar

1) Anexele nr. 4f) și 4g) sunt reproduse în facsimil.

## PREȘEDINTELE ROMÂNIEI

## D E C R E T

**privind promulgarea Legii pentru ratificarea Acordului-cadru de împrumut dintre România și Banca de Dezvoltare a Consiliului European, pentru finanțarea Proiectului pentru prevenirea catastrofelor naturale generate de inundații și poluarea aerului, semnat la București la 16 iulie 2003 și la Paris la 25 august 2003**

În temeiul prevederilor art. 77 alin. (1) și ale art. 100 alin. (1) din Constituția României, republicată,

**Președintele României d e c r e t e a z ă:**

Articol unic. — Se promulgă Legea pentru ratificarea Acordului-cadru de împrumut dintre România și Banca de Dezvoltare a Consiliului European, pentru finanțarea Proiectului pentru prevenirea catastrofelor naturale generate

de inundații și poluarea aerului, semnat la București la 16 iulie 2003 și la Paris la 25 august 2003, și se dispune publicarea acestei legi în Monitorul Oficial al României, Partea I.

PREȘEDINTELE ROMÂNIEI  
**ION ILIESCU**

București, 24 martie 2004.  
Nr. 169.

## D E C I Z I I A L E C U R Ţ I I C O N S T I T U Ţ I O N A L E

## CURTEA CONSTITUŢIONALĂ

## D E C I Z I A Nr. 128

din 18 martie 2004

**referitoare la excepția de neconstituționalitate a dispozițiilor art. 11 alin. (2) din Ordonanța de urgență a Guvernului nr. 40/1999 privind protecția chiriașilor și stabilirea chiriei pentru spațiile cu destinația de locuințe, aprobată cu completări și modificări prin Legea nr. 241/2001**

Nicolae Popa	— președinte
Costică Bulai	— judecător
Nicolae Cochinescu	— judecător
Constantin Doldur	— judecător
Kozsokár Gábor	— judecător
Petre Ninosu	— judecător
Șerban Viorel Stănoiu	— judecător
Lucian Stângu	— judecător
Ioan Vida	— judecător
Dana Titian	— procuror
Doina Suliman	— magistrat-asistent șef

Pe rol se află soluționarea excepției de neconstituționalitate a dispozițiilor art. 11 alin. (2) din Ordonanța de urgență a Guvernului nr. 40/1999 privind protecția chiriașilor și stabilirea chiriei pentru spațiile cu destinația de locuințe, aprobată cu completări și modificări prin Legea nr. 241/2001, excepție ridicată de Orson Alexandru Mozes și Gloria Carolina Mozes în Dosarul nr. 6.256/2002 al Tribunalului București — Secția a IV-a civilă.

La apelul nominal lipsesc părțile, față de care procedura de citare este legal îndeplinită.

Reprezentantul Ministerului Public, având în vedere jurisprudența în materie a Curții Constituționale, pune concluzii de respingere a excepției de neconstituționalitate ca neîntemeiată.

CURTEA,

având în vedere actele și lucrările dosarului, constată următoarele:

Prin Încheierea din 24 iunie 2003, pronunțată în Dosarul nr. 6.256/2002, **Tribunalul București — Secția a IV-a civilă a sesizat Curtea Constituțională cu excepția de neconstituționalitate a dispozițiilor art. 11 alin. (2) din Ordonanța de urgență a Guvernului nr. 40/1999 privind protecția chiriașilor și stabilirea chiriei pentru spațiile cu destinația de locuințe, aprobată cu completări și modificări prin Legea nr. 241/2001.** Excepția a fost ridicată de Orson Alexandru Mozes și Gloria Carolina Mozes într-o cauză civilă ce are ca obiect apelul declarat împotriva Sentinței civile nr. 4.886 din 26 iunie 2002 a Judecătoriei Sectorului 4 București.

**În motivarea excepției de neconstituționalitate,** autorii excepției susțin, în esență, că prevederile legale criticate înfrâng dispozițiile constituționale ale art. 16 alin. (1) și (2), ale art. 20, 43 și ale art. 134 alin. (2) lit. f), precum și prevederile art. 25 din Declarația Universală a Drepturilor Omului. În acest sens arată că, din modul de redactare a art. 11 alin. (2) din Ordonanța de urgență a Guvernului nr. 40/1999, „rezultă măsuri discriminatorii împotriva chiriașilor“. De asemenea, susține că este încălcat și „dreptul la stabilirea locuinței și la oferirea unor condiții de locuit, ce se circumscriu noțiunii de trai decent“, drept consacrat și de art. 25 din Declarația Universală a Drepturilor Omului.

**Instanța de judecată** apreciază că excepția de neconstituționalitate este neîntemeiată. Astfel, arată că dispozițiile legale criticate conferă chiriașului un drept de opțiune de a renegocia închirierea unui nou contract de închiriere sau de a refuza închirierea unui nou contract din

motive personale. În aceste condiții, instanța consideră că este firesc ca, în cazul în care chiriașul înțelege să rămână în pasivitate sau refuză închirierea unui nou contract, actul normativ să prevadă o sancțiune, precum cea a evacuării.

Potrivit prevederilor art. 24 alin. (1) din Legea nr. 47/1992, republicată, încheierea de sesizare a fost comunicată președinților celor două Camere ale Parlamentului și Guvernului, pentru a-și exprima punctele de vedere asupra excepției de neconstituționalitate ridicate, iar în conformitate cu art. 18<sup>1</sup> din Legea nr. 35/1997, cu modificările ulterioare, a fost solicitat punctul de vedere al instituției Avocatul Poporului.

**Guvernul**, arătând că dispozițiile legale criticate au mai fost supuse controlului de constituționalitate, consideră că excepția este neîntemeiată.

**Avocatul Poporului** apreciază că prevederile art. 11 alin. (2) din Ordonanța de urgență a Guvernului nr. 40/1999 nu încalcă dispozițiile constituționale invocate de autorii excepției. Astfel, remarcă faptul că proprietarii și chiriașii se află în situații juridice diferite, fapt pentru care nu poate fi reținută critica privind încălcarea art. 16 alin. (1) și (2) din Constituție. De asemenea, consideră că măsura evacuării corespunde unei atitudini culpabile din partea chiriașului care a refuzat să răspundă în scris sau să încheie un nou contract de închiriere în termen de 60 de zile de la primirea notificării. În continuare, arată că susținerea autorilor excepției nu sunt întemeiate nici în ceea ce privește încălcarea art. 47 și 20 din Constituție, raportat la art. 25 din Declarația Universală a Drepturilor Omului, deoarece „chiriașului sau fostului chiriaș i se asigură dreptul la o locuință corespunzătoare, prin aceea că i se dă posibilitatea de a încheia un nou contract de închiriere cu proprietarul și nu este pus în situația de a fi evacuat necondiționat, cu excepția cazului în care este în culpă“. Apreciază, de asemenea, că nu poate fi reținută nici critica potrivit căreia textul de lege criticat ar contraveni obligației statului de a crea condițiile necesare creșterii calității vieții, deoarece această obligație nu presupune recunoașterea, în mod prioritar, a intereselor chiriașilor față de cele ale proprietarilor. Mai mult, consideră că înseși rațiunile adoptării ordonanței, care au fost acelea de asigurare a unor condiții de locuit corespunzătoare chiriașilor reprezintă o dovadă suficientă a preocupării statului pentru creșterea calității vieții acestora.

**Președinții celor două Camere ale Parlamentului** nu au comunicat punctele lor de vedere asupra excepției de neconstituționalitate ridicate.

#### CURTEA,

examinând încheierea de sesizare, punctele de vedere ale Guvernului și Avocatului Poporului, raportul întocmit în cauză de judecătorul-raportor, dispozițiile legale criticate, raportate la prevederile Constituției, precum și dispozițiile Legii nr. 47/1992, reține următoarele:

Curtea Constituțională a fost legal sesizată și este competentă, potrivit dispozițiilor art. 146 lit. d) din Constituție, republicată, ale art. 1 alin. (1), ale art. 2, 3, 12 și 23 din Legea nr. 47/1992, republicată, să soluționeze excepția de neconstituționalitate ridicată.

Obiectul excepției de neconstituționalitate îl constituie dispozițiile art. 11 alin. (2) din Ordonanța de urgență a Guvernului nr. 40/1999 privind protecția chiriașilor și stabilirea chiriei pentru spațiile cu destinația de locuințe, publicată în Monitorul Oficial al României, Partea I, nr. 148 din 8 aprilie 1999, aprobată cu completări și modificări prin

Legea nr. 241/2001, publicată în Monitorul Oficial al României, Partea I, nr. 265 din 23 mai 2001.

Aceste dispoziții legale au următoarea redactare:

Art. 11 alin. (2): „*Lipsa unui răspuns scris sau refuzul nejustificat al chiriașului sau al fostului chiriaș de a încheia un nou contract de închiriere în termen de 60 de zile de la primirea notificării îl îndreptățește pe proprietar să ceară în justiție evacuarea necondiționată a locatarilor, cu plata daunelor-interese, pe calea ordonanței președințiale.*“

În susținerea neconstituționalității acestor texte de lege, autorul excepției invocă încălcarea următoarelor prevederi din Constituția republicată:

Art. 16 alin. (1) și (2): „*(1) Cetățenii sunt egali în fața legii și a autorităților publice, fără privilegii și fără discriminări.*

*(2) Nimeni nu este mai presus de lege.*“;

Art. 20: „*(1) Dispozițiile constituționale privind drepturile și libertățile cetățenilor vor fi interpretate și aplicate în concordanță cu Declarația Universală a Drepturilor Omului, cu pactele și cu celelalte tratate la care România este parte.*

*(2) Dacă există neconcordanțe între pactele și tratatele privitoare la drepturile fundamentale ale omului, la care România este parte, și legile interne, au prioritate reglementările internaționale, cu excepția cazului în care Constituția sau legile interne conțin dispoziții mai favorabile.*“;

Art. 47: „*(1) Statul este obligat să ia măsuri de dezvoltare economică și de protecție socială, de natură să asigure cetățenilor un nivel de trai decent.*

*(2) Cetățenii au dreptul la pensie, la concediu de maternitate plătit, la asistență medicală în unitățile sanitare de stat, la ajutor de șomaj și la alte forme de asigurări sociale publice sau private, prevăzute de lege. Cetățenii au dreptul și la măsuri de asistență socială, potrivit legii.*“;

Art. 135 alin. (2) lit. f): „*Statul trebuie să asigure: [...]*

*f) crearea condițiilor necesare pentru creșterea calității vieții.*“;

De asemenea, autorii excepției invocă încălcarea prevederilor art. 25 din Declarația Universală a Drepturilor Omului, potrivit căror:

„*1. Orice om are dreptul la un nivel de trai care să-i asigure sănătatea și bunăstarea lui și a familiei sale, cuprinzând hrana, îmbrăcămintea, locuința, îngrijirea medicală, precum și serviciile sociale necesare; el are dreptul la asigurare în caz de șomaj, boală, invaliditate, văduvie, bătrânețe sau în celelalte cazuri de pierdere a mijloacelor de subsistență, în urma unor împrejurări independente de voința sa.*

*2. Mama și copilul au dreptul la ajutor și ocrotire deosebite. Toți copiii, fie că sunt născuți în cadrul unei căsătorii sau în afara acesteia, se bucură de aceeași protecție socială.*“

Examinând excepția de neconstituționalitate, Curtea constată că prin dispozițiile legale criticate legiuitorul a urmărit în fapt asigurarea unui echilibru între ocrotirea interesului proprietarului în valorificarea pleneră a prerogativelor dreptului său și protecția chiriașului împotriva oricărei exercitări abuzive a acestor prerogative. Astfel, art. 11 alin. (2) din Ordonanța de urgență a Guvernului nr. 40/1999, aprobată cu modificări și completări prin Legea nr. 241/2001, condiționează posibilitatea proprietarului de a cere în justiție evacuarea necondiționată a chiriașului, pe calea procedurii de urgență a ordonanței președințiale, de conduita culpabilă a acestuia, constând în refuzul de a răspunde în scris sau de a încheia un nou contract de închiriere în termen de 60 de zile de la primirea notificării. În acest mod legiuitorul a dorit să reprime o conduită evident abuzivă din partea chiriașului care ar tinde la împiedicarea proprietarului în valorificarea prerogativelor dreptului său. În același timp însă chiriașul se bucură de posibilitatea de a-și apăra dreptul locativ în

condițiile în care nu i se poate reproșa vreo conduită culpabilă.

Curtea observă că măsura evacuării din spațiul deținut abuziv de chiriașul care refuză să încheie contractul de închiriere în termen de 60 de zile de la notificarea făcută de proprietar poate fi luată pe calea ordonanței președințiale, instituție reglementată de art. 581 din Codul de procedură civilă, aceasta făcând parte din ansamblul procedurilor de judecată reglementate prin lege, așa cum prevede art. 126 alin. (2) din Constituția republicată. Nici o prevedere constituțională nu se împotrivesc completării unor dispoziții de procedură civilă cuprinse în lege cu o nouă ipoteză, referitoare la ordonanța președințială.

De altfel, Curtea Constituțională a statuat în jurisprudența sa, de exemplu în Decizia nr. 6 din 11 noiembrie 1992, publicată în Monitorul Oficial al României, Partea I, nr. 48 din 4 martie 1993, și Decizia nr. 224 din 7 decembrie 1999, publicată în Monitorul Oficial al României, Partea I, nr. 76 din 21 februarie 2000, că reglementarea contractului de închiriere nu privește regimul proprietății.

Având în vedere aceste argumente, Curtea nu poate reține critica autorilor excepției privind încălcarea art. 16 alin. (1) din Constituție, republicată, care consacră egalitatea cetățenilor în fața legii și a autorităților publice.

De asemenea, Curtea nu poate reține nici critica autorilor excepției referitoare la încălcarea, prin art. 11 alin. (2) din Ordonanța de urgență a Guvernului nr. 40/1999, aprobată cu modificări și completări prin

Pentru considerentele expuse, în temeiul art. 146 lit. d) și al art. 147 alin. (4) din Constituția republicată, precum și al art. 13 alin. (1) lit. A.c), al art. 23 alin. (1) și (6) și al art. 25 alin. (1) și (3) din Legea nr. 47/1992, republicată,

#### CURTEA

În numele legii

#### D E C I D E:

Respinge excepția de neconstituționalitate a dispozițiilor art. 11 alin. (2) din Ordonanța de urgență a Guvernului nr. 40/1999 privind protecția chiriașilor și stabilirea chiriei pentru spațiile cu destinația de locuințe, aprobată cu completări și modificări prin Legea nr. 241/2001, excepție ridicată de Orson Alexandru Mozes și Gloria Carolina Mozes în Dosarul nr. 6.256/2002 al Tribunalului București — Secția a IV-a civilă.

Definitivă și obligatorie.

Pronunțată în ședința publică din data de 18 martie 2004.

PREȘEDINTELE CURȚII CONSTITUȚIONALE,  
prof. univ. dr. **NICOLAE POPA**

Magistrat-asistent șef,  
**Doina Suliman**

---



---

#### EDITOR: PARLAMENTUL ROMÂNIEI — CAMERA DEPUTAȚILOR

Regia Autonomă „Monitorul Oficial”, str. Izvor nr. 2–4, Palatul Parlamentului, sectorul 5, București,  
cont nr. 2511.1—12.1/ROL Banca Comercială Română — S.A. — Sucursala „Unirea” București  
și nr. 5069427282 Direcția de Trezorerie și Contabilitate Publică a Municipiului București  
(alocat numai persoanelor juridice bugetare).

Adresa pentru publicitate: Centrul pentru relații cu publicul, București, șos. Panduri nr. 1,  
bloc P33, parter, sectorul 5, tel. 411.58.33 și 411.97.54, tel./fax 410.77.36.

Tiparul : Regia Autonomă „Monitorul Oficial”, tel. 490.65.52, 335.01.11/2178 și 402.21.78,  
E-mail: marketing@ramo.ro, Internet: www.monitoruloficial.ro